



## Table of Contents

The Little Red Hen – <b>Chiisana Akai Mendori</b> - 小さな赤いめんどり .....	pg.2
Little Red Riding Hood- <b>Akazukin chan</b> - 赤ずきんちゃん.....	pg. 5
The Ugly Duckling – <b>Minikui ahiru no ko</b> - みにくいアヒルの子.....	pg. 7
Goldilocks & the Three Bears – <b>Gorudiirokkusu to Sanbiki no kuma</b> - ゴルディーロックスと3匹のくま.....	pg. 9
Baby Bumblebee – <b>NO NAME</b> .....	pg. 12
Row Your Boat - <b>Booto o Kogoo</b> – ボートをこげ！ .....	pg. 14
Old MacDonald – <b>Yukaina Makiba</b> - 愉快的な牧場.....	pg. 15
Happy & You Know It - 幸せなら手をたたこう .....	pg. 19
Head shoulders - <b>Atama Kata</b> - あたま かた .....	pg. 20
Little Miss Muffet - <b>Chiisai Mafetto</b> - 小さなマフエットちゃん.....	pg. 21
There was an Old Woman - お靴の中のばあさん.....	pg. 22
The Farmer in the Dell – <b>Tanbo no naka no ikken ya</b> – 田んぼの中の一軒や..	pg. 23
The Mitten – <b>Tebukuro</b> – てぶくろ.....	pg. 26
The Itsy Bitsy Spider- <b>Chicchana kumo</b> - ちっちゃなくも.....	pg. 28
The Wheels on the Bus – <b>Basu no taiya</b> - バスのタイヤ .....	pg. 29
The Lion & the Mouse - ライオンとねずみ.....	pg. 33
Going on a Bear Hunt - <b>Kyoo wa minnade kuma gari da!</b> - 今日はみんなでくま狩りだ！ .....	pg 35
The Three Pigs – <b>Sanbiki no kobuta</b> – 3匹のこぶた.....	pg. 37

**The Little Red Hen – Chiisana Akai Mendori - 小さな赤いめんどり**

There once was A Little Red Hen who lived in a barnyard with a cat, a pig and a rat.

**Mukashi Mukashi, Chiisana akai mendori ga, neko, buta, nezumi to issho ni nooka no niwa ni sunde imashita.**

昔むかし、小さな赤いめんどりが、ねこ、ぶた、ねずみと一緒に農家の庭に住んでいました。

One day the Little Red Hen found a wheat seed.

**Aruhi, sono chiisana akai mendori wa nantsubu ka no komugi no tane wo mitsuke mashita.**

ある日そのちいさな赤いめんどりは何粒かの小麦の種を見つけました。

"Who will help me plant the Seed?" asked the Little Red Hen.

**Soshite, "Dareka watashi ga komugi no tane o tetsudatte kurenai kashira? to chiisana akai mendori wa tazune mashita.**

そして、“だれかわたしが小麦の種をまくのをてつだってくれないかしら？”と小さな赤いめんどりはたずねました。

"Not I," said the pig. "Not I" said the Cat, "Not I," said the Rat.

**"Iyadayo" to buta ga iimashita. "Iyadayo" to neko ga iimashita. "Iyadayo" to nezumi ga iimashita.**

“いやだよ”と豚が言いました。“いやだよ”とねこが言いました。“いやだよ”とねずみがいいました。

"Well, then I will," said the Little Red Hen, and she did.

**"Sorejaa, watashiga jibun de kono tane o maku wa." to chiisana akai mendori wa ii tane o makimashita.**

“それじゃあ、私が自分でこの種をまくわ”と小さな赤いめんどりは言い種をまきました。

"Who will cut the Wheat?" asked the Little Red Hen

**"Dareka, komugi o katte kureru?" chiisana akai mendori wa tazune mashita.**

だれか、小麦を刈ってくれる？”小さな赤いめんどりはたずねました。

"Not I," said the Pig. "Not I" said the Cat, "Not I," said the Rat.

**"Iyadayo" to buta ga iimashita. "Iyadayo" to neko ga iimashita. "Iyadayo" to nezumi ga iimashita.**

“いやだよ”とぶたがいいました。“いやだよ”とねこが言いました。“いやだよ”とねずみが言いました。

"Well, then I will," said the Little Red Hen, and she did.

“Sorejyaa watashi ga jibunde komugi o karu wa”. to chiisana akai mendori wa ii komugi o karimashita.

“それじゃあ私が自分で小麦を刈るわ” と小さな赤いめんどりは言い小麦を刈りました。

"Who will carry the Wheat to the mill?" Asked the Little Red Hen

“Dareka, komugi o konahiki ba made motte itte kureru?” to chiisana akai mendori wa tazune mashita.

“だれか、小麦を粉ひき場までもっていってくれる？” と小さな赤いめんどりはたずねました。

"Not I," said the pig. "Not I" said the Cat, "Not I," said the Rat.

“Iyadayo” to buta ga iimashita. “Iyadayo” to neko ga iimashita. “Iyadayo” to nezumi ga iimashita.

“いやだよ” とぶたがいました。 “いやだよ” とねこが言いました。 “いやだよ” とねずみが言いました。

"Well, then I will," said the Little Red Hen, and she did.

“Sorejaa watashi ga jibun de komugi o konahiki ba made motte ikuwa” to chiisana akai mendori wa ii komugi o konahiki ba made motte ikimashita.

“それじゃあ私が自分で小麦を粉ひき場までもっていくわ” と小さな赤いめんどりは言い小麦を粉ひき場までもって行きました。

"Who will make the bread?" asked the Little Red Hen

“Dareka pan o tsukutte kureru?”

“誰かパンを作ってくれる？”

"Not I," said the pig. "Not I" said the Cat, "Not I," said the Rat.

“Iyadayo” to buta ga iimashita. “Iyadayo” to neko ga iimashita. “Iyadayo” to nezumi ga iimashita.

“いやだよ” とぶたがいました。 “いやだよ” とねこが言いました。 “いやだよ” とねずみが言いました。

"Well, then I will," said the Little Red Hen, and she did.

“Sorejaa watashi ga pan o tsukuru wa” to chiisana akai mendori wa ii pan o tsukuri mashita.

“それじゃあ私がパンを作るわ” と小さな赤いめんどりは言いパンを作りました。

"Who will eat the Bread?" asked the Little Red Hen

“Darega kono pan o taberu?” to chiisana akai mendori wa tazune mashita.

“誰がこのパンを食べる？” と小さな赤いめんどりはたずねました。

The Pig said, "I will," the Cat said, "I will," the Rat said, "I will."

“Taberuyo!” to buta ga ii mashita. “Taberuyo!” to neko ga ii mashita. “Taberuyo!” to nezumi ga ii mashita.

“食べるよ!” と豚が言いました。 “食べるよ!” とねこが言いました。 “食べるよ!” とねずみが言いました。

But the Little Red Hen said, "No, you won't. I will."

“Dameyo! Anatatachi wa taberarenai wa!” “Watashi ga jibun de tabemasu kara!”

“だめよ!あなたたちは食べられないわ!!” “私が自分で食べますから!”

And she did.

To kanojo wa ii pan o zenbu tabemashita.

と彼女はいいパンを全部食べました。

## Little Red Riding Hood- Akazukin chan - 赤ずきんちゃん

One day Little Red Riding Hood's mother sent her off to her grandmother's house.

Aruhi, akazukin chan no okaasan wa, akazukin chan ni obaasan no tokoro o tazuneru yooni iimashita.

ある日赤ずきんちゃんのお母さんは、赤ずきんちゃんにおばあさんのところを訪ねるよ  
うに言いました。

"Don't talk to strangers warned her mother"

"Shiranai hito to wa hanashite wa ikemasen yo" to okaasan wa akazukin chan ni ii mashita.

“知らない人とは話してはいけませんよ。”とお母さんは赤ずきんちゃんに言いました  
。

As she walked to her grandmother's house Little Red Riding Hood met a wolf.

"Akazukin chan ga obaasan no ie ni iku tochuu, ookami ni aimashita.

赤ずきんちゃんがおばあさんの家に行く途中、狼に会いました。

"Where are you going, Little Red Riding Hood?" said the wolf

"Akazukin chan, doko e ikun dai?" to ookami wa kiki mashita.

“赤ずきんちゃん、どこへ行くんだい?” と狼は聞きました。

"To my grandmother's," she answered.

"Obaasan no tokoro yo" to akazukin chan ga kotaeru to, ookami wa,

“おばあさんのところよ”と赤ずきんちゃんが答えると、おおかみは、

"And what are you carrying?"

"Nani o motte irun dai?" to tazune mashita.

“なにを持っているんだい” とたずねました。

"Some food," she replied.

"Obaasan ni ageru tabemono yo" to kotae mashita.

“おばあさんにあげる食べ物よ” と答えました。

The Wolf ran straight to the house of the old grandmother, and locked grandmother in the closet

Ookami wa massugu isoide obaasan no ie ni iki, obaasan o oshiire no naka ni kakushi mashita.

狼はまっすぐ急いでおばあさんの家に行き、おばあさんを押し入れの中に隠しました。

The wolf then put on the grandmother's clothes.

Soshite ookami wa obaasan no fuku o kimashita.

そして狼はおばあさんの服を着ました。

Little Red Riding Hood arrived at her grandmother's house and went over to her bed.  
Akazukin chan wa obaasan no ie ni tsuite obaasan no beddo no tokoro made iki mashita.  
赤ずきんちゃんはおばあさんの家についておばあさんのベッドのところまで行きました  
。

"Oh, grandmother, what big ears you have!"  
"Ara Obaasan, obaasan no mimi wa nante ookii no de shoo" to akazukin chan ga iu to  
"あらおばあさん、おばあさんの耳はなんて大きいのでしょうか"と赤頭巾ちゃんが言う  
と

"All the better to hear you with," was the reply.  
"Omae ga iu koto ga yoku kikoeru yoo ni dayo" to kotae mashita.  
"お前が言うことがよく聞こえるようにだよ"と答えました。

"And what big eyes you have!"  
"Obaasan wa me mo hontoo ni ookii no ne"  
"おばあさんは目も本当に大きいのね。"

"All the better to see you with."  
"Omae no koto o yoku miru tame ni dayo"  
"お前のことをよく見るためにだよ"と答えました。

"And what big teeth you have!"  
"Obaasan wa kuchi mo ookiino ne!"  
おばあさんは口も本当に大きいのね！

"All the better to eat you with!" said the Wolf and jumped out of bed.  
"Ookiku nakute wa omae o taberarenai kara dayo!!!" ookami wa soo iuto beddo kara tobidashite  
kimashita.  
"大きくなってはお前を食べられないからだよ!!!" 狼はそういうとベッドから飛び出  
してきました。

Just then a hunter burst through the door and chased the wolf far into the woods never to return  
again.  
Sokoe, moride kari o shiteiru ryoshi ga choodo doa kara haitte kite, ookami wo oikake mashita.  
Ookami wa sorekara nidoto modoote konaku narimashita.  
そこへ、森で狩をしている猟師がちょうどドアから入ってきて、狼を追いかけました。  
狼はそれから二度と戻ってこなくなりました。

## The Ugly Duckling - Minikui ahiru no ko - みにくいアヒルの子

A duck made her nest under some leaves.

Ichiwa no ahiru no okaasan ga happa no shitani su o tsukuri mashita.

一羽のアヒルのお母さんが葉っぱの下に巣を作りました。

She sat on the eggs to keep them warm.

Sono su no naka ni ahiru no okaasan wa suwatte tamago o atatame mashita.

その巣の中にアヒルのお母さんは座ってタマゴを温めました。

All of the eggs hatched into ducks, except one.

Yagate tamago wa hitotsuzutsu ware hinatachi ga dete kimashita ga, hitotsu no tamago dake wa betsu deshita.

やがてタマゴはひとつずつわれ雛たちが出てきましたが、ひとつのタマゴだけは別でした。

It was a very large one.

Sono tamago wa hitotsu dake totemo ookina mono deshita.

そのタマゴはひとつだけとても大きなものでした。

At last it hatched, and out came a big, ugly duckling.

Shibaraku tatte yatto umarete kitano wa, totemo ookii minikui ahiru no ko deshita.

しばらくたってやっとうまれてきたのは、とても大きいみにくいアヒルの子でした。

"What a big duckling!" said the other ducks.

"Nante ookina minikui ahiru deshoo" to hokano ahiru tachi wa ii mashita.

“なんて大きなみにくいアヒルでしょう” とほかのアヒルたちは言いました。

"He does not look like us" they laughed.

Soshite "watashitachi to zenzen chigau wa" to warai mashita.

そして“私たちとぜんぜん違うわ” と笑いました。

The mother duck took her ducklings to the pond.

Ahiru no okaasan wa ahiru no kodomo tachi to, minikui ahiru no ko o ike ni tsurete ikimashita.

アヒルのお母さんはアヒルの子供たちと、みにくいアヒルの子を池へ連れて行きました。

。

Splash! Splash! All the ducklings jumped in and began to swim.

Zabun! Zabun! Ahiru no kodomotachi wa ike ni hairi, oyogi hajime mashita.

ザブン！ザブン！アヒルの子供たちは池に入り、泳ぎ始めました。

"What a big duckling!" said the other ducks.

**"Nante ookikute minikui ahiru deshoo" to hokano ahirutachi ga ii mashita.**

“なんて大きくてみにくいアヒルでしょう。” とほかのアヒルたちが言いました。

"He does not look like us" they laughed.

**Soshite "watashitachi to wa zenzen chigau wa" to warai mashita.**

そして “私たちとはぜんぜん違うわ” と笑いました。

"Stop" said the mother duck. "You are all beautiful to me."

**"Yamenasai" to ahiru no okaasan wa ii mashita. "Minna onaji yooni utsukushii wa yo"**

“やめなさい” とアヒルのお母さんは言いました。 “みんな同じように美しいわよ”

The summer went by and soon it was very cold.

**Atto iuma ni natsu ga owari, samui fuyu ga otozure mashita.**

あっという間に夏が終わり、寒い冬がおとずれました。

At last it was spring and the ducks went back to swim at the lake.

**Soshite, tsuini haru ga kite, ahiru tachi wa moto no mizuumi ni modotte kimashita.**

そして、ついに春が来て、アヒルたちはもとの湖に戻ってきました。

The big duck looked at himself in the water,

**Ookina minikui ahiru no ko wa mizu ni utsutta jibun no sugata o mimashita.**

大きなみにくいアヒルの子は水に映った自分の姿を見ました。

But he was not an ugly duck. He was a beautiful white swan.

**Suruto, sokoni utsuttano wa minikui ahiru no ko dewanaku totemo utsukushii hakuchoo deshita.**

すると、そこに映ったのはみにくいアヒルの子ではなくとても美しい白鳥でした。

All of the children said, "Oh, see the lovely swan."

**Hokano ahiru no kodomo tachi wa minna "nante utsukushii hakuchoo nandaroo" to ii mashita.**

ほかのアヒルの子供たちはみんな “なんて素敵な白鳥だろう” といいました。

It was a happy time for the ugly duckling.

**Minikui ahiru no ko ni totte totemo shiawasena toki deshita.**

みにくいアヒルの子にとってとても幸せなときでした。



**Goldilocks & the Three Bears – Gorudiirokkusu to Sanbiki no kuma -**  
**ゴルディーロックスと3匹のくま**

Once upon a time, Goldilocks found a house in the forest and went in.

**Mukashi mukashi, gorudiirokkusu wa mori no naka ni ikken no ie o mitsuke mashita.**  
昔々、ゴルディーロックスは森の中に一軒の家を見つけました。

In the kitchen, there were three bowls of soup.

**Daidokoro niwa, mittsuno suupu booru ga arimashita.**  
台所には、3つのスープボールがありました。

She tasted the first bowl of soup. "This soup is too hot!"

**Gorudiirokkusu wa hitotsume no booru ni haitte iru suupu o ajimi shite mimashita. "kono suupu atsu sugiru wa"**  
ゴルディーロックスは一つ目のボールに入っているスープを味見してみました。“このスープ熱すぎるわ。”

She tasted the second bowl. "This soup is too cold,"

**Gorudiirokkusu wa futatsu me no booru ni haitte iru suupu o ajimi shite mimashita. "kono suupu tsumeta sugiru wa"**  
ゴルディーロックスは二つ目のボールに入っているスープを味見してみました。“このスープ冷たすぎるわ。”

She tasted the third bowl. "Ahhh, this soup is perfect," she said and she ate it all up.

**Gorudiirokkusu wa mittsume no booru o ajimi shite mimashita. "Uwaa, kore wa choodo ii" kanojo wa soo itte zenbu tabete shimai mashita.**  
ゴルディーロックスは3つ目のボールを味見してみました。“うわ。これはちょうどいい。”彼女はそうやって全部食べてしまいました。

Goldilocks went upstairs and saw three beds.

**Gorudiirokkusu wa nikai e agate miruto mittsu no beddo ga arimashita.**  
ゴルディーロックスは2階へ上がってみると3つのベッドがありました。

She climbed onto the first bed. "This bed is too hard!" she said.

**Hitotsume no beddo ni nete mimashita. "kore wa katasugiru wa"**  
一つ目のベッドに寝てみました。“これは硬すぎるわ。”

She climbed onto the second bed. "This bed is too soft!" she said.

**Futatsu me no beddo ni nete mimashita. "kore wa yawaraka sugiru wa".**  
二つ目のベッドに寝てみました。“これはやわらかすぎるわ。”

She tried climbed onto the third bed."Ahhh, this bed is perfect," she said. Then, Goldilocks fell asleep.

Mittsume no beddo ni nete mimashita. "Uwaa, kore wa choodo ii". Soo iuto kanojo wa nete shimai mashita.

三つ目のベッドに寝てみました。“うわあ、これはちょうどいい。”そういうと彼女は寝てしまいました。

Goldilocks was sleeping, when the three bears came home.

Gorudiirokkusu ga neteiru to, sanbiki no kuma ga kaette kimashita.

ゴルディーロックスがねていると、3匹のくまが家に帰ってきました。

"Someone's been eating my soup," said the Papa bear.

"Darekaga ore no suupu o tabete shimatta!" to otoosan guma ga ii mashita.

“誰かがおれのスープを食べてしまった!”とお父さん熊が言いました。

"Someone's been eating my soup," said the Mama bear.

"Darekaga watashino suupu o tabete shimatta!" to okaasan guma ga ii mashita.

“誰かが私のスープを食べてしまった!”とお母さん熊が言いました。

"Someone's been eating my soup and they ate it all up!" said Baby bear.

"Darekaga boku no suupu wo tabechatta" to ko guma ga ii mashita.

“だれかが僕のスープを全部食べちゃった。”と小熊が言いました。

Then the three bears went upstairs to the bedroom.

Soshite sanbiki no kuma wa nikai e agatte mimashita.

そして3匹のくまは2階へ上がってみました。

"Someone's been sleeping in my bed," said the Papa bear

"darekaga ore no beddo de netamitai da" to otoosan guma ga ii mashita.

“誰かがおれのベッドで寝たみたいだ”とお父さん熊が言いました。

"Someone's been sleeping in my bed, too" said the Mama bear

"Darekaga watashi no beddo de netamitai yo" to okaasan guma ga ii mashita.

“誰かが私のベッドでねたみたいよ”とお母さん熊が言いました。

"Someone's been sleeping in my bed and she's still there!" said Baby bear.

"Darekaga bokuno beddo de netamitai, a! Darekaga madairu!" to koguma ga ii mashita.

“誰かが僕のベッドで寝たみたい、あ、誰かがまだいる!”と小熊が言いました。

Goldilocks woke up and was frightened when she saw the three bears.

Gorudiirokkusu wa me o samashi, sanbiki no kuma o mite totemo kowagari mashita.

ゴルディーロックスは目を覚まし、3匹のくまを見てとても怖がりました。

“Don’t worry, we won’t hurt you” said the bears.

“Daijoobu, kizutsuketari shinai yo” to kumatachi wa ii mashita.

“大丈夫。傷つけたりしないよ。”とくまたちは言いました。

Goldilocks felt bad. “I’m sorry I used your things without asking”

Gorudiirokkusu wa totemo warui ki ga shimashita. “Gomen nasai, katte ni anatatachi no mono o tukatte shimatte.”

ゴルディーロックスはとても悪い気がしました。“ごめんなさい、勝手にあなたたちのものをつかってしまって。”

“That’s ok. We forgive you” said the bears and they became good friends.

“Iin dayo. Yurushite ageruyo.” to kumatachi wa ii, gorudiirokkusu to kumatachi wa totemo ii tomodachi ni narimashita.

“いいんだよ。許してあげるよ。”とくまたちは言い、ゴルディーロックスとくまたちはとてもいい友達になりました。

**Baby Bumblebee** –

I'm bringing home a baby bumblebee, won't my mommy be so proud of me?

**Akachan hachi o tsukamae ta. Okaasan wa bikkuri surudaroo na.**

あかちゃん蜂を捕まえた。おかあさんはびっくりするだろうな。

I'm bringing home a baby bumblebee, buzz, buzz, buzz, buzz, buzz

**Akachan hachi o tsukamae ta. Bun Bun Bun Bun Bun.**

赤ちゃん蜂を捕まえた。ブンブンブンブンブン

(spoken) ouch ! he stung me

**Ita! Hachi ga sashita.**

イタッ。蜂がさした。

I'm bringing home a baby fishing worm, won't my mommy be so proud of me?

**Akachan mimizu o tsukamae ta. Okaasan wa bikkuri suru daroo na.**

赤ちゃんミミズを捕まえた。おかあさんはびっくりするだろうな。

I'm bringing home a baby fishing worm, wiggle, wiggle, wiggle, wiggle, wiggle

**Akachan mimizu o tsukamae ta. Kune kune kune kune kune**

赤ちゃんミミズを捕まえた。クネクネクネクネクネ

(spoken) oh, he got away

**Aa, Nigechatta.**

あっ、逃げちゃった。

I'm bringing home a baby snake, won't my mommy be so proud of me?

**Akachan hebi o tsukamae ta. Okaasan wa bikkuri suru daroo na.**

赤ちゃん蛇を捕まえた。おかあさんはびっくりするだろうな。

I'm bringing home a baby snake, rattle, rattle, rattle, rattle, rattle

**Akachan hebi o tsukamae ta. Nyoro nyoro nyoro nyoro nyoro**

赤ちゃん蛇を捕まえた。ニョロニョロニョロニョロニョロ

(spoken) ouch ! he bit me

**Ita! Kamare chatta.**

イタッ!かまれちゃった。

I'm bring home a baby turtle, won't my mommy be so proud of me?

**Akachan kame o tsukamae ta. Okaasan wa bikkuri surudaroo na.**

赤ちゃん亀を捕まえた。おかあさんはびっくりするだろうな。

I'm bringing home a baby turtle, snap, snap, snap, snap, snap, snap  
**Akachan kame o tsukamae ta. Noro Noro Noro Noro Noro.**  
赤ちゃん亀を捕まえた。のろのろのろのろのろ

(spoken) ouch, he bit me  
**Ita! Kamare chatta.**  
イタッ、かまれちゃった。

I'm bringing home a baby dinosaur; won't my mommy be so proud of me?  
**Akachan Kyooryuu o tsukamae ta. Okaasan wa bikkuri surudaroo na.**  
赤ちゃん恐竜を捕まえた。おかあさんはびっくりするだろうな。

I'm bringing home a baby dinosaur, gobble, gobble, gobble, gobble, gobble  
**Akachan kyooryuu o tsukamaeta. GATSU GATSU GATSU GATSU GATSU**  
赤ちゃん恐竜を捕まえた。ガツガツガツガツガツ

(spoken) oh, he ate me  
**Aa, Boku no koto tabechatta.**  
あっ、僕のこと食べちゃった。

**Row Your Boat - Booto o Kogoo - ボートをこげ!**

Row, row, row your boat,  
Kogoo, Kogoo, Booto o Kogoo.  
漕ごう、漕ごう、ボートを漕ごう

Gently down the stream.  
Yukkuri kawa o kudaroo yo.  
ゆっくり川を下ろうよ。

Merrily, merrily, merrily, merrily,  
Tanoshii, Tanoshii, Tanoshii, Tanoshii,  
たのしい、たのしい、たのしい、たのしい、

Life is but a dream.  
Jinsee wa tanoshii ne.  
人生は楽しいねえ。

Old MacDonald – Yukaina Makiba - 愉快的牧場

Old MacDonald had a farm, ee-eye, ee-eye oh

Ichiro san no makiba de, iiai iiai oo

いちろうさんの牧場で、イーアイ、イーアイ、オー

And on that farm he had a duck, ee-eye, ee-eye oh

Oya naiteruno wa ahiru iiai iiai oo

おや ないてるのは アヒル、イーアイ、イーアイ、オー

With a quack, quack here and a quack, quack there

Ara kuwa kuwa kuwa

あらくワックワックワッ、

Everywhere a quack, quack

Acchimo kocchimo dokodemo kuwa kuwa

あっちもこっちも どこでも クワックワッ

Old MacDonald had a farm, ee-eye, ee-eye oh

Ichiro san no makiba de, iiai iiai oo

いちろうさんの牧場で イーアイ、イーアイ、オー

Old MacDonald had a farm, ee-eye, ee-eye oh

Ichiro san no makiba de, iiai iiai oo

いちろうさんの牧場で イーアイ、イーアイ、オー

And on that farm he had a cow, ee-eye, ee-eye oh

Oya, naiteruno wa koushi, iiai iiai oo

おや、ないてるのは子牛、イーアイ、イーアイ、オー

With a moo, moo here and a moo, moo there

Ara mo- mo- mo-

あら、モーモーモー

Here a moo, there a moo

Hora mo- mo- mo-

ほら、モーモーモー

Everywhere a moo, moo

Acchimo kocchi mo dokodemo mo-mo-

あっちもこっちもどこでもモーモー

A quack, quack here and a quack, quack there

Ara kuwa kuwa kuwa

あら、クワックワックワッ、

Here a quack, there a quack

Hora kuwa kuwa kuwa

ほら、クワックワックワッ

Everywhere a quack, quack

Acchimo kocchimo dokodemo kuwa kuwa

あっちもこっちもどこでもクワックワッ

Old MacDonald had a farm, ee-eye, ee-eye oh

Ichiro san no makiba de, iiai iiai oo

いちろうさんの牧場で イーアイ、イーアイ、オー

Old MacDonald had a farm, ee-eye, ee-eye oh

Ichiro san no makiba de, iiai iiai oo

いちろうさんの牧場で イーアイ、イーアイ、オー

And on that farm he had a dog, ee-eye, ee-eye oh

Oya, Naiteru no wa koinu, iiai iiai oo

おや、ないてるのは子犬、イーアイ、イーアイ、オー

With a woof, woof here and a woof, woof there

Ara, wan wan wan

あら、ワンワンワン、

Here a woof, there a woof

Hora, wan wan wan

ほら、ワンワンワン、

Everywhere a woof, woof

Acchimo kocchimo dokodemo wan wan

あっちも、こっちも、どこでもワンワン

A moo, moo here and a moo, moo there

Ara, mo-mo-mo-

あら、モーモーモー、

Here a moo, there a moo

Hora, mo-mo-mo-

ほらモーモーモー



Everywhere a moo, moo  
Acchimo kocchimo dokodemo mo-mo-  
あっちもこっちもどこでもモーモー

A quack, quack here and a quack, quack there  
Ara, kuwa kuwa kuwa  
あら、クワックワックワッ

Here a quack, there a quack  
Hora, kuwa kuwa kuwa  
ほら、クワックワックワッ、

Everywhere a quack, quack  
Acchimo kocchimo dokodemo kuwa kuwa  
あっちもこっちもどこでもクワックワッ

Old MacDonald had a farm, ee-eye, ee-eye oh  
Ichiro san no makiba de, ii ai ii ai oo  
いちろうさんの牧場で イーアイ、イーアイ、オー

Old MacDonald had a farm, ee-eye, ee-eye oh  
Ichiro san no makiba de, ii ai ii ai oo  
いちろうさんの牧場で イーアイ、イーアイ、オー

And on that farm he had a pig, ee-eye, ee-eye oh  
Oya, Naiteru no wa, Kobuta, ii ai ii ai oo  
おや、ないてるのは、こぶた、イーアイ、イーアイ、オー

With an oink, oink here and an oink, oink there  
Ara, buu buu buu  
あら、ブーブーブー、

Here an oink, there an oink  
Hora, Buu Buu Buu  
ほら、ブーブーブー

Everywhere an oink, oink  
Acchimo Kocchimo Dokodemo Buu Buu  
あっちも、こっちも、どこでもブーブー

A woof, woof here and a woof, woof there  
Ara, wan wan wan  
あら、ワンワンワン、

Here a woof, there a woof

**Hora, wan wan wan**

ほら、ワンワンワン、

Everywhere a woof, woof

**Acchimo Kocchimo Dokodemo wan wan**

あっちも、こっちも、どこでもワンワン、

A moo, moo here and a moo, moo there

**Ara, mo-mo-mo-**

あら、モーモーモー

Here a moo, there a moo

**Hora, mo-mo-mo**

ほら、モーモーモー

Everywhere a moo, moo

**Acchimo Kocchimo Dokodemo mo-mo-**

あっちも、こっちも、どこでもモーモー

A quack, quack here and a quack, quack there

**Ara, kuwa kuwa kuwa**

あら、クワックワックワッ、

Here a quack, there a quack

**Hora, kuwa kuwa kuwa**

ほら、クワックワックワッ、

Everywhere a quack, quack

**Acchimo Kocchimo dokodemo kuwa kuwa**

あっちも、こっちも、どこでもクワックワッ

Old MacDonald had a farm, ee-eye, ee-eye oh

**Ichiro san no makiba de, iiai iiai oo**

いちろうさんの牧場で イーアイ、イーアイ、オー

## Happy & You Know It - 幸せなら手をたたこう

If you're happy & you know it clap your hands

Shiawase nara te o tata koo!

幸せなら手をたたこう!

If you're happy & you know it clap your hands

Shiawase nara te o tata koo!

幸せなら手をたたこう!

If you're happy & you know it & you really want to show it, if you're happy & you know it clap your hands

Shiawase nara taido de shime soo yo, hora minnade te o tata koo!

幸せなら態度で示そうよ、ほらみんなで手をたたこう!

Verse 2 – replace clap your hands with stomp your feet

Shiawase nara ashi nara soo.

幸せなら足ならそう。

Verse 3 – replace stomp your feet with say hooray

Shiawase nara yataa to ioo.

幸せならやったといおう。

Verse 4 – replace say hooray with do all three

Shiawase nara mitsu tomo shiyoo.

幸せなら3つともしよう。

**Head shoulders - Atama Kata - あたま かた**

Head, shoulders, knees & toes, knees & toes

**Atama, Kata, Hiza, Ashi, Hiza, Ashi**

あたま、かた、ひざ、あし、ひざ、あし

Head, shoulders, knees & toes, knees & toes

**Atama, Kata, Hiza, Ashi, Hiza, Ashi**

あたま、かた、ひざ、あし、ひざ、あし

Eyes & ears & mouth & nose

**Me to Mimi to Kuchi to Hana**

め と みみ と くち と はな

Head, shoulders, knees & toes, knees & toes

**Atama, Kata, Hiza, Ashi, Hiza, Ashi**

あたま、かた、ひざ、あし、ひざ、あし

Little Miss Muffet - Chiisai Mafetto - 小さなマフエットちゃん

Little Miss Muffet

Chiisai Mafetto

小さいマフエット

Sat on a tuffet

Hatake ni suwatte,

はたけにすわって、.

Eating her curds and whey;

Chiizu o tabete

チーズを食べて

Along came a spider,

Kumo ga gosogoso tobikakari

くもがごそごとびかかり

Who sat down beside her

Kanojono tonaride yaa niyari,

彼女の隣で、やあにやり、

And frightened Miss Muffet away.

Mafetto odoroki donden gaeri.

マフエットおどろきどんでんがえり。

.

**There was an Old Woman - お靴の中のばあさん**

There was an old woman who lived in a shoe.

**Obaasan ga kutsuno Naka ni sunde ita.**

おばあさんが靴の中に住んでいた。

She had so many children, she didn't know what to do.

**Kodomoga takusan isugite, Tenya wanya.**

子供がたくさんいすぎて、てんやわんや。

She gave them some soup,

**Suupu o agete**

スープをあげて、

She gave them some bread,

**Pan o agete,**

パンをあげて、

Hugged them all tightly, and sent them to bed.

**Gyuuto dakko shite, minnao beddo ni nekaseta yo.**

ギュと抱っこして、みんなをベッドに寝かせたよ。

**The Farmer in the Dell – Tanbo no naka no ikken ya – 田んぼの中の一軒や**

The farmer in the dell

Tanima no Noofu san

谷間の 農夫さん

The farmer in the dell

Tanima no Noofu san

谷間の 農夫さん

Hi-ho, The derry-o

Hihoo Zaderioo

ハイホー、ザデリオ

The farmer in the dell

Tanima no Noofu san

谷間の 農夫さん

The farmer takes a cop

Noofu wa keisatsu o toru

農夫は警察をとる

The farmer takes a cop

Noofu wa keisatsu o toru

農夫は警察をとる

Hi-ho, The derry-o

Hihoo Zaderioo

ハイホー、ザデリオ

The farmer takes a cop

Noofu wa keisatsu o toru

農夫は警察をとる

The cop takes an artist

Keisatsu wa gaka o toru

警察は画家をとる

The cop takes an artist

Keisatsu wa gaka o toru

警察は画家をとる

Hi-ho,The derry-o  
Hihoo Zaderioo  
ハイホー、ザデリオ

The cop takes an artist  
Keisatsu wa gaka o toru  
警察は画家をとる

The artist takes a doctor  
Gaka wa isha o toru  
画家は医者を取る

The artist takes a doctor  
Gaka wa isha o toru  
画家は医者を取る

Hi-ho,The derry-o  
Hihoo Zaderioo  
ハイホー、ザデリオ

The artist takes a doctor  
Gaka wa isha o toru  
画家は医者を取る

The doctor takes a teacher  
Isha wa sensee o toru  
医者は先生をとる

The doctor takes a teacher  
Isha wa sensee o toru  
医者は先生をとる

Hi-ho,The derry-o  
Hihoo Zaderioo  
ハイホー、ザデリオ

The doctor takes a teacher  
Isha wa sensee o toru  
医者は先生をとる



The teacher stands alone  
Sensee wa hitori bocchi  
先生は一人ぼっち

The teacher stands alone  
Sensee wa hitori bocchi  
先生は一人ぼっち

Hi-ho, The derry-o  
Hihoo Zaderioo  
ハイホー、ザデリオ

The teacher stands alone  
Sensee wa hitori bocchi  
先生は一人ぼっち

## The Mitten – Tebukuro - てぶくろ

Once upon a time there was a boy named Nicki.

Mukashi Mukashi, Arutokoro ni Nikki to iu otokonoko ga imashita.

昔むかし、あるところにニッキという男の子がいました。

Nicki had a grandmother named Baba.

Nikki ni wa Baba to iu namae no obaachan ga imashita.

ニッキにはババという名前のおばあちゃんがいました。

"Can you make me white mittens?" asked Nicki

Nikki wa obaachan ni "shiroi tebukuro o tsukutte kureru?" to onegai shimashita.

ニッキはおばあちゃんに“白い手ぶくろをつくってくれる?”とお願いしました。

"Yes I can, but white mittens are hard to see. You might lose them." Said Baba

"Iwayo. Demo shiroi tebukuro wa mienikui kara ne, moshikashitara nakushite shimaukamo shirenai yo" to Baba obaachan wa imashita.

“いいわよ。でも白い手袋は見えにくいからね、もしかしたらなくしてしまうかもしれないよ”とババおばあちゃんは言いました。

"No Baba, I want white mittens." Said Nicki

"Uun, Baba, shiroi tebukuro ga hoshiin dayo" to Nikki wa imashita.

“ううん、ババ、白い手袋が欲しいんだよ”とニッキは言いました。

"Then I will make you white mittens." Said Baba

"Sorejaa shiroi tebukuro o tsukutte ageyo" to Baba obaachan wa imashita.

“それじゃあ白い手袋を作ってあげよう”とババおばあちゃんは言いました。

One day Nicki lost his white mitten in the snow.

Aruhi no koto, Nikki wa shiroi tebukuro no katahoo o yukino naka de nakushite shimai mashita.

ある日のこと、ニッキは白い手袋の片方を雪の中でなくしてしまいました。

A mole went to hide in the mitten.

Mogura ga tebukuro o mitsukete nakani kakure mashita.

モグラが手袋を見つけて中に隠れました。

The mole saw the rabbit's ears and he let the rabbit in to the mitten

Mogura wa usagi no mimi o mite, usagi mo tebukuro no nakani irete agemashita.

モグラはウサギの耳をみて、ウサギも手袋の中に入れてあげました。

The rabbit saw the owl's eyes so he let the owl in.

Usagi wa fukuroo no me o mite, fukuroo mo tebukuro no nakani irete agemashita.

ウサギはふくろうの目を見て、ふくろうも手袋の中に入れてあげました。

The owl saw the fox's tail so he let the fox in.

Fukuroo wa kitsune no shippo o mite, kitsune mo tebukuro no nakani irete agemashita.

ふくろうは狐のしっぽを見て、狐も手袋の中に入れてあげました。

The fox saw the bear's claws so he let the bear in.

Kitsune wa kuma no tsume o mite, kuma mo tebukuro no naka ni irete agemashita

狐はくまのツメを見て、くまも手袋の中に入れてあげました。

The bear saw the mouse's whiskers so he let the mouse in.

Kuma wa nezumi no hige o mite, nezumi mo tebukuro no naka ni irete agemashita.

くまはねずみのひげを見て、ねずみも手袋の中に入れてあげました。

The mouse sat on the bear's nose. And the bear sneezed, "Achoo!"

Nezumi wa kuma no hana no ue ni suwari mashita. Suruto kuma wa "hakkushon!" to kushami o shimashita.

ねずみはくまの鼻の上に座りました。するとくまは“ハックション!”とくしゃみをしました。

The mitten flew in the sky and all the animals fell out.

Tebukuro wa oozora ni tonde shimai, doobutsu tachi wa minna tebukuro kara tobi dashite shimaimashita.

手袋は大空に飛んでしまい、動物たちはみんな手袋から飛び出てしまいました。

And the boy found his mitten.

Soshite, Nikki wa nakunatta katahoo no tebukuro o mitsukeru kotoga dekimashita.

そして、Nickiはなくなった片方の手袋を見つけることができました。

Then Baba was happy to see the boy had both his mittens.

Baba obaachan wa Nikki ga ryoohoo no tebukuro o tsukete iruno o totemo ureshiku omoi mashita.

ババばあちゃんはNickiが両方の手袋を付けているのをとてもうれしく思いました。

The Itsy Bitsy Spider - Chicchana kumo - ちっちゃなくも

The itsy bitsy spider went up the water spout

Chicchana kumo ga amadoi o noboru yo

ちっちゃなくもが雨どいを登るよ

Down came the rain and washed the spider out

Ame ga futte kumo o nagashichauyo.

雨が降ってきてくもを流しちゃうよ。

Out came the sun and dried up all the rain

Taiyoo ga dete, ame o kawakashitayo.

太陽が出て、雨を乾かしたよ。

And the itsy bitsy spider climbed up the spout again

Chicchai kumo ga mata nobotta yo.

ちっちゃいくもが また登ったよ。

**The Wheels on the Bus – Basu no taiya - バスのタイヤ**

The wheels on the bus go round and round, (Turn hands around each other)

**Basu no taiya wa kuru kuru kuru**

バスのタイヤはクルクルクル

around and around,

**Kuru kuru kuru**

クルクルクル

around and around.

**Kuru kuru kuru**

クルクルクル

The wheels on the bus go round and round,

**Basu no taiya wa kuru kuru kuru**

バスのタイヤはクルクルクル

all through the town.

**Machi o hashiri masu.**

町を走ります

The wipers on the bus go Swish, swish, swish; (arms and hands move back & forth in front like windshield wipers)

**Basu no waipaa wa shu shu shu**

バスのワイパーはシュツシュツシュツ

Swish, swish, swish;

**Shu Shu Shu**

シュツシュツシュツ

Swish, swish, swish.

**Shu Shu Shu**

シュツシュツシュツ

The wipers on the bus go Swish, swish, swish,

**Basu no waipaa wa shu shu shu**

バスのワイパーはシュツシュツシュツ

all through the town.

**Machi o hashiri masu.**

町を走ります

The horn on the bus goes Beep, beep, beep; (imitate pressing horn with hand in front of body)

**Basu no keiteki wa bu bu bu**

バスの警笛はブッブッブー

Beep, beep, beep;

**Bu bu bu**

ブッブッブー

Beep, beep, beep.

**Bu bu bu**

ブッブッブー

The horn on the bus goes Beep, beep, beep,

**Basu no keiteki wa bu bu bu**

バスの警笛はブッブッブー

all through the town.

**Machi o hashiri masu.**

町を走ります

The Driver on the bus says "Move on back, (Move your thumb back toward and over shoulder to beat)

**Basu no untenshu ga itta**

バスの運転手が言った、

move on back, move on back;"

**Ushironi sagatte ushironi sagatte**

後ろに下がって後ろに下がって

The Driver on the bus says "Move on back",

**Basu no untenshu ga itta**

バスの運転手が言った、

all through the town.

**Machi o hashiri masu.**

町を走ります

The people on the bus go Up and down; (while standing move up & down bending at the knees)

**Busu no kyaku wa tatta suwatta**

バスの客は、たった、すわった

Up and down;

**Tatta, suwatta**

たった、座った

Up and down.  
**Tatta, suwatta**  
たった、座った

The people on the bus go Up and down,  
**Busu no kyaku wa tatta suwatta**  
バスの客は、たった、すわった

all through the town.  
**Machi o hashiri masu.**  
町を走ります

The baby on the bus says "Wah, wah, wah; (pretend to cry making fists at eyes and twisting to beat)  
**Basu no beibii wa en en en**  
バスのベイビーちゃんはエンエンエン

Wah, wah, wah;  
**En en en**  
エンエンエン

Wah, wah, wah".  
**En en en**  
エンエンエン

The baby on the bus says "Wah, wah, wah",  
**Basu no beibii wa en en en**  
バスのベイビーちゃんはエンエンエン

all through the town.  
**Machi o hashiri masu.**  
町を走ります

The mommy on the bus says "Shh, shh, shh; (put index finger to lips while saying “shh”)  
**Basu no okaasan wa shii shii shii**  
バスのお母さんはシーシーシー

Shh, shh, shh;  
**Shii shii shii**  
シーシーシー

Shh, shh, shh."  
**Shii shii shii**  
シーシーシー

The mommy on the bus says "Shh, shh, shh"

Basu no okaasan wa shii shii shii

バスのお母さんはシーシーシー

all through the town.

Machi o hashiri masu.

町を走ります



## The Lion & the Mouse - El león y el ratón

A Lion was awakened from sleep by a Mouse.

**Aruhi raion ga hirune wo shiteiru to nezumi ga yatte kite raion wa me ga samemashita.**  
ある日ライオンが昼寝をしているとねずみがやってきてライオンは目が覚めました。

The lion was angry.

**Raion wa totemo okori mashita.**  
ライオンはとても怒りました。

The mouse begged “Spare me! Please let me go and someday I will surely repay you.”

**Suruto nezumi wa “Gomen nasai! Onegai dakara yurushite kudasai. Kitto itsuka ongaeshi o shimasu” to raion ni iimashita.**  
するとねずみは“ごめんなさい。お願いだから許してください。きっといつか恩返しをします。”とライオンに言いました。

The lion laughed

**Raion wa sore o kiite warai mashita.**  
ライオンはそれを聞いて笑いました。

The Lion was generous and finally let the Mouse go.

**Raion wa kandai de, tsuini nezumi o nigashite ageru kotoni shimashita.**  
ライオンは寛大で、ついにはねずみを逃がしてあげることにしました。

Some days later, while stalking his prey in the forest, the Lion was caught in a hunter's net.

**Sorekara nannichi ka tatte, raion ga mori o aruite irutoki, ryooshi ga shikaketa wana ni hikkakatte shimai mashita.**  
それから何日かたって、ライオンが森を歩いているとき、猟師が仕掛けたわなに引っかかってしまいました。

He filled the forest with his angry roaring.

**Raion wa totemo okotte morijuuni kikoeru kurai no koe de hoe mashita.**  
ライオンはとても怒って森中に聞こえるくらいの声でほえました。

The Mouse knew the voice and quickly found the Lion in the net.

**Nezumi wa raion no koe o oboete itanode, isoide raion ga wana ni kakatta tokoro made ikimashita.**  
ねずみはライオンの声を覚えていたので、いそいでライオンがわなにかかったところまで行きました。

The mouse gnawed the ropes of the net until it gave way, and soon the Lion was free.

Nezumi wa raion no hikkakatte iru wana o gari gari kajitte, raion wa sugu ni wanakara deru kotoga dekimashita.

ねずみはライオンの引っかかっているわなをガリガリかじって、ライオンはすぐにわなから出ることができました。

“You laughed when I said I would repay you,” said the Mouse.

“Watashiga ongaeshi o kitto shimasu to itta toki, anata wa warai mashita ne” to nezumi ga iimashita.

“私が恩返しをきつとします、といったとき、あなたは笑いましたね。”とねずみが言いました。

“Now you see that even a Mouse can help a Lion.”

Nezumi datte raion o tasukeru koto ga dekiru koto ga wakari mashita ka?”

“ねずみだってライオンを助けることができることがわかりましたか。”

**Going on a Bear Hunt- Kyoo wa minnade kuma gari da!** - 今日はみんなでくま狩りだ!

Would you like to go on a bear hunt?

**Minnade issho ni kumagari ni ikoo ka.**

みんなで一緒にくま狩りに行こうか。

Okay----Alright---come on----let's go!

**Soodane, iine ikoo, ikoo.**

そうだね、いいね、いこう、いこう。

Here's a gate- "Open it. Close it"

**Kokoga deguchi da, akete, shimete!**

ここが出口だ、あけて、しめて!

Coming to a bridge-can't go over it-can't go under it.

**Hashimade kitazo. Toori kosenai, Kugure nai**

橋まで来たぞ。通り越せない、くぐれない。

Let's cross it.

**Jaa, Wataroo.**

じゃあ、わたろう。

Coming to a river- can't go over it – can't go under it.

**Kawa made kita zo. Toori kosenai, Kugure nai.**

川まで来たぞ。通り越せない、くぐれない。

Let's swim it.

**Jaa, oyogoo.**

じゃあ泳ごう。

Coming to a tree – can't go over it – can't go under it.

**Ki made kitazo. Toori kosenai, Kugure nai.**

木まで来たぞ。通り越せない、くぐれない。

Let's climb it.

**Jaa nobo roo.**

じゃあ登ろう。

No bears!

**Kumaga inai!**

熊がない!

Coming to a wheat field – can't go over it- can't go under it.

**Komugi batake made kitazo. Toori kosenai, kugurenai.**

小麦畑まで来たぞ。通り越せない、くぐれない。

Let's go through it.

**Jaa tsuuka shiyoo.**

じゃあ通過しよう。

Oh Oh! I see a cave – it's dark in here.

**Aa, dookutsu ga mieru yo. Tottemo kuraine.**

ああ、洞窟が見えるよ。とっても暗いね。

I see two eyes – I feel something furry.

**Futatsu no me ga mieru yo. Fuwa Fuwa shiteiru yo.**

二つの目がみえるよ。ふわふわしているよ。

It's a bear!

**Kuma daa!!**

熊だ!!

Let's go home!

**Jaa Ie ni Kaeroo.**

じゃあ家に帰ろう。

(repeat the actions above in reverse order)

Slam the gate!

**Geeto o patan to shimete!**

ゲートをパタンと閉めて!

We made it!

**Yattaa!**

やったー!

## The Three Pigs – Los tres cochinitos

There once were three little pigs. Pig number 1, Pig number 2, Pig number 3

Mukashi Mukashi, sanbiki no kobuta ga sunde imashita. Kobuta ichi, kobuta ni, kobuta san desu.  
昔むかし、3匹の兄弟こぶたがすんでいました。こぶた1、こぶた2、こぶた3です。

The three little pigs had to build houses.

Sanbiki no kobuta tachi wa sorezore ie o tateru koto ni shimashita.  
3匹のこぶたたちはそれぞれ家を建てることにしました。

The little pig #1 quickly built a straw house. Hurry hurry

Kobuta ichi wa wara de ie o tsukuri mashita. Isoide, isoide!  
こぶた1はわらで家を作りました。いそいで、いそいで！

Pig #2 quickly built a stick house. Messy messy

Kobuta ni wa ki no eda de ie o tsukuri mashita. Yoisho, Yoisho!  
こぶた2は木の枝で家を作りました。よいしょ、よいしょ！

Pig #3 built a brick house. Strong strong

Kobuta san wa renga de ie o tsukuri mashita. Joobuda, Joobuda!  
こぶた3はレンガで家を作りました。じょうぶだ、じょうぶだ！

“Ha,ha,ha!” laughed the Pig #1 and Pig #2, when they saw that their brother was working so much.

“Ha ha ha!” Kobuta ichi to kobuta ni wa, renga de ie o isshookenmei tsukutte iru ootoo kobuta san no koto o warai mashita.

“はっはっは！”こぶた1とこぶた2は、レンガで家を一生懸命つくっている弟こぶた3のことを笑いました。

One day the wolf appeared

Aruhi, totsuzen ookami ga araware mashita.  
ある日、突然狼が現れました。

The wolf chased the little pig #1 to his straw house.

Ookami wa kobuta ichi o warano ie made oikake mashita.  
狼はこぶた1をわらの家まで追いかけました。

“Open Open”, shouted the wolf.

“doa o akete okure!” to ookami wa sakebi mashita.  
“ドアをあけておくれ！”と狼はさげびました。

“No” said the little pig.

“Iyada!” to kobuta wa ii mashita.  
“いやだ！”とこぶたは言いました。

“Then the wolf blew the house down”

Suruto ookami wa ookiku iki o haite ie o fuki tobashite shimaimashita.  
すると狼は大きく息をはいて家を吹き飛ばしてしまいました。

The little pig ran to the stick house

Kobuta wa isoide ki no eda no ie ni nigemashita.  
こぶたはいそいで木の枝の家に逃げました。

The wolf chased the little pig to the stick house.

Ookami wa kino eda no ie made oikake mashita.  
狼は木の枝の家まで追いかけてきました。

“Open Open”, shouted the wolf.

“doa o akete okure!” to ookami wa sakebi mashita.  
“ドアを開けておくれ”と狼はさけびました。

“No” said the little pigs.

“Iyada!” to kobuta tachi wa ii mashita.  
“いやだ!”とこぶたたちは言いました。

“Then the wolf blew the house down”

Suruto ookami wa ookiku iki o haite ie o fuki tobashite shimaimashita.  
すると狼は大きく息をはいて家を吹き飛ばしてしまいました。

The little pigs ran to the brick house

Kobuta tachi wa isoide renga no ie ni nigemashita.  
こぶたたちはいそいでレンガの家に逃げました。

The wolf chased the little pigs to the brick house.

Ookami wa kobuta tachi o renga no ie made oikake mashita.  
狼はこぶたたちをレンガの家まで追いかけてきました。

“Open Open”, shouted the wolf.

“doa o akete okure!” to ookami wa sakebi mashita.  
“ドアを開けておくれ”

“No” said the little pigs.

“Iyada!” to kobuta tachi wa ii mashita.  
“いやだ!”とこぶたたちは言いました。

“Then the wolf blew the house but he could not make the brick house fall.

Suruto ookami wa ookiku iki o hakimashita ga, renga no ie wa biku tomo shimasen.  
すると狼は大きく息をはきましたが、レンガの家はびくともしません。

The wolf left and Pig #1, Pig #2, Pig #3 lived happy inside the brick house.

Ookami wa akiramete dokoka e itte shimai mashita. Kobuta ichi, kobuta ni, kobuta san wa renga no ie de shiyawase ni kurashi mashita.

狼はあきらめてどこかに行ってしまいました。こぶた1、こぶた2、こぶた3はレンガの家で幸せに暮らしました。